

致：教育事務委員會融合教育小組委員會

香港中文大學手語及聾人研究中心  
就教育局於2014年5月份及7月份提交  
立法會教育事務委員會融合教育小組文件的回應

## 1. 關於現行的特殊教育政策

- 1.1. 人人生而平等，本中心認為殘疾人士應有選擇入讀學校的權利。香港的聾/弱聽學生亦應該和其他先進國家一樣，無論是使用手語或口語為主的，都應擁有選擇入讀主流學校的權利。事實上，就算聾/弱聽學生在語言發展黃金期完結前因各種因素在口語接收或表達能力未能有效發展，但若他們可以得到足夠的手語語言輸入，發展手語能力成為他們的第一語言，他們仍然能夠擁有足夠的語言能力以建構知識。
- 1.2. 對於教育局在 2014 年 7 月份的文件都提及「**把有嚴重或深度聽障的學生，或未有足夠言語能力建構知識的學生，即可能需要使用手語溝通及學習的學生，轉介至聽障兒童學校**」(教育局, 2014, 頁 1)，本中心認為此措施無疑是剝削了患有嚴重或深度聽障學生選擇入讀主流學校的權利。既然聾/弱聽學生智力正常，只要在課堂中加入手語，配合聾人老師的教學，與及一班懂得手語的同學的協助，就可以有效減低聾/弱聽學生於課堂中間的溝通障礙，而無須被迫接受已過時的隔離式聾人教育。政府應本著聯合國《殘疾人權利公約》的自由平等精神，儘快取消這種帶歧視性的政策，並且遵從香港平等機會委員會《殘疾歧視條例教育實務守則》中提出，「**需要確保有適當的溝通媒體，如電子郵件或手語**」的要求 (香港平等機會委員會, 2008)，確保嚴重、深度聽障學生享有資訊通達的基本人權，與及融合教育的選擇權利。

## 2. 關於為聾/弱聽學生提供手語支援

- 2.1. 本中心欣聞教育局在其回應的第六點中提及，「**讓部分有取錄聽障學生的普通學校採用手語為有需要的學生提供支援**」(教育局, 2014, 頁 2)，這實在有助確認手語於主流學校的角色，減低一般教育人士對手語教學的誤解。本中心亦非常贊成學校「**為任教各科教師及教學助理提供學習手語的機會**」。長遠而言，本中心認為教育局可參考外國之經驗，要求教育聾/弱聽學生之教師或言語訓練等專業人士達到一定的手語能力水平，以提升教育或言語訓練的成效。

2.2. 本中心明白教育局希望「學校可運用『學習支援津貼』及其他學校資源，聘請教學助理（包括聽障或懂手語的人士）協助聽障學生」（教育局，2014，頁2），但如單靠現時每名聽障學生每年 \$13,000 的津貼，學校在資源有限的情況下根本無法聘請足夠的聾人助理或懂手語的教學助理為聾/弱聽學生提供有效的手語支援。故本中心希望教育局本著「平等機會」的原則，如為視障學生設立特別津貼提供凸字一樣，為主流學校需要手語的聾/弱聽學生訂立另一個津助手語支援的機制。

### 3. 關於「聽障學生增強支援服務」

3.1. 有關教育局現時託聽障兒童學校提供的「聽障學生增強支援服務」，教育局表示「如有需要，資源教師會以手語輔助有關學生學習」（教育局，2014，頁3），只是，根據曾接受服務的學生及家長之反映，這些資源老師根本未有足夠手語能力幫助學生，而且這聽障兒童特殊學校的代表亦曾於勞工及福利局康復諮詢委員會屬下推廣手語工作小組的會議中公開表示他們的資源老師不會使用手語提供「聽障學生增強支援服務」。故此教育局必須檢視資源老師的手語能力，亦需確切了解這服務有否真正為聾/弱聽學生提供有效的手語支援。

3.2. 雖然聽障兒童特殊學校的資源教師及言語治療師會為聽障學生提供支援，但是，這些措施都僅屬於課後輔導活動，對聾/弱聽學生每天在課堂中面對學習和參與的種種障礙實在沒有直接的幫助。故本中心認為，若學校有一定人數的聾/弱聽學生，用於校外支援及校本支援的資源應可讓學校整合地使用，讓學校能更有效地運用現有資源幫助學生。教育局亦可考慮把資源教師按比例的服務時間，調配到聾/弱聽學生人數較多的主流學校，在課堂中直接給予支援（無論是以手語或口語進行），其效益應比課後輔導更為理想。

3.3. 另外，當局在 2010/11 學年推行為期兩年的「聽障學生教育支援服務」試驗計劃若已進行檢討工作，本中心希望當局能夠於立法會公開此檢討報告，讓各方了解此服務的成效，讓業界吸取有關經驗。

### 4. 關於聾/弱聽學生溝通/支援模式的研究

4.1. 教育局在兩份報告皆引用 Marc Marschark 教授及 Patricia Spencer 教授（2009）之研究，表示「海外及本地的研究均未能證實『手語雙語』或『雙語雙文化』是唯一有效支援聽障學生的模式」，只是局方卻忽略了他們經常強調手語在聾人教育中的重要性。另外，教育局亦忽略了近年國際上越來越多這方案的研究，與及當中

許多已陸續發表的正面成果（如：Lange, Lane-Outlaw, Lange & Sherwood, 2013; Marschark, Tang & Knoors, 2014）。

- 4.2. 本中心在此再次澄清，本中心發展主流學校手語雙語教育的目的只是為聾/弱聽學生提供多一種選擇，讓不同聾/弱聽學生可以得到不同但切合學生個別特殊需要的教學服務。本中心從未認為「手語雙語」或「雙語雙文化」是唯一有效支援聾/弱聽學生的模式，但我們必須承認香港過往以單一口語教學時有許多聾/弱聽學生根本無法得到理想的發展，在學習、心理社交、社會認知方面都出現許多問題，教育局理應盡快就現時的教學模式進行全面的檢討。事實上，本中心認為本港的教育體系不應只存在著單一模式，令許多聾/弱聽學生因完全沒有手語支援而受虧損。縱使特殊學校近年開始嘗試在教學中加入手語，但亦只限於使用部份手語詞彙，實際上並未有充分利用手語作為一個完整語言系統去幫助聾/弱聽學理解和支持參與課堂。
- 4.3. 另外，教育局要留意 Marc Marschark 教授及 Harry Knoors 教授 (2012) 中提及的研究報告主要對象為特殊學校之學生，與在主流學校進行「手語雙語共融計劃」的服務對象有所不同，兩者不能相提並論。事實上他們在文中反而肯定了手語在聾人教育的角色，重申「手語有助言語感知和閱讀理解……它對口語詞彙發展也有幫助……手語不但讓聾/弱聽兒童在安裝人工耳蝸之前獲得語言資訊，也有助聾/弱聽兒童在手術後學習語言的那段期間，成為有效的橋樑」(Marc & Knoors, 2012, 頁 2)。他們更提倡手語雙語共融計劃，認為聰、健學生在這教學環境皆以手語和口語溝通，語言輸入豐富，才可以幫助他們同時發展這兩個語言，減低他們的學習過程中的溝通障礙。
- 4.4. 當局可參考荷蘭的聾人教育發展。荷蘭現時共有三種聾人教學模式讓家長選擇。一為特殊學校，二為個別聾/弱聽學生在主流學校接受教育，三為手語雙語共融教育計劃。而就算是主流學校教育，只要學生需要手語的話，政府亦會提供手語翻譯服務。

## 5. 關於就讀聽障兒童特殊學校的公開考試成績

- 5.1 有關就讀聽障兒童特殊學校的公開考試成績，儘管教育局表示「提供有關資料會對學校和其學生帶來不必要的壓力……公開考試成績並非評估學生學習成效的唯一指標」(教育局, 2014a, 頁 5)，但本中心認為特殊學校辦學涉及公帑運用，其成效仍然應該受到一定的監管。本中心建議教育局可以把特殊學校和主流學校聾/弱聽學生近年的公開考試成績（根據其聽力程度），以保密文件的形式遞交立法會，同時亦

可以把學校的外評報告一併交給立法會，讓議員能作出客觀且全面的檢視，幫助制定長遠政策。

## 6. 關於大專院校的手語翻譯服務

6.1. 本中心兩年前開始與香港教育學院接觸，近年亦與不同的大專院校按個別聾學生的情況討論手語翻譯的重要性及可行性，直至 2013 年 9 月開始教育院開始提供手語翻譯服務予兩位聾學生，讓他們可以無障礙地接受正規大學課程，學生因著這幫助得到很令人鼓舞的成績。事實上，當我們向這些專上學院解釋聾人在手語翻譯和筆記員等服務的需要時，他們都非常接受，只因政府沒有清晰指引，亦沒有這方面的資源配套去提供適當的支援，院校在這方面的發展仍然是停滯不前。至今仍然有聾人因大專院校未能提供手語翻譯服務而放棄繼續進修的機會，實在可惜。本中心希望政府當局能正視聾人進修的需要，提供適當的支援。

## 7. 關於教師培訓方面

7.1. 關於教師培訓課程中的「感知、溝通及肢體需要」專題課程，本中心知悉此課程中除一節共三小時參觀現時手語雙語共融計劃的運作之外，其他課程均沒有涉獵手語教學的理念和技巧。我們並不能期望只透過一次參觀活動便可以令參觀者掌握手語在教學上的應用。故本中心希望當局能對專題課程內容作出適當的調整，真正加入手語教學的元素。特殊學校教師課程應是一個有系統性且具全面規劃的課程。本中心認為完整的聾人教育課程內容應最少包括：聾人研究、聾人教育概論、手語語言學、教育聽力學、言語及語言訓練、聾人教育課程編排及教學法、聾人語文發展、聾人認知、社交及心理發展等等。

## 8. 關於支援就讀普通學校的聽障學生

8.1. 在教育局回應中第四點提及「本局曾嘗試安排融合教育小組委員會成員探訪個別學校，惜由於時間未能配合，有關探訪未能在本立法年度內落實」(教育局, 2014, 頁 2)。本中心認為，雖然立法會議員未能於上年度進行探訪與交流，希望當局能於下年度落實進行有關探訪，讓立法會議員對事件有一個較清晰且全面的理解。同時，本中心亦希望教育局能讓本中心一同參與這探訪，讓中心可以與其他成功協助聾/弱聽學生融入的學校交流經驗。

## 9. 手語雙語共融教育計劃的成果

手語雙語共融教育計劃經過 8 年發展，期間也進行了一些跟進研究，初步研究結果歸納如下：

- 9.1. 在現時的主流教育下，多於六成聾/弱聽學生有不同程度的語言障礙，直接影響聾生的學習效能。另外，跟進研究發現，以相類似條件的聾/弱聽學生比較時，在手語雙語共融教育計劃的學生的整體的口語能力發展比在主流學校的學生的進展速度明顯較快，學習手語並無阻聾生的口語發展 (Lee et al, 2014, June)；
- 9.2. 心理社交發展方面，根據學生之間的互相評價，發現聾、健學生之間的互相接納度非常高，且沒有明顯聾、健之間的分別。聾童對自己聽障的態度很正面。另外，在共融班時間越久的健聽學生，對聾同學的態度越正面 (Yiu & Tang, 2014)；
- 9.3. 共融班聾生的中文語法能力緊隨健聽學生的速度逐年發展，發展速度相若 (Li, Tang, Yiu & Lam, 2014, June)；
- 9.4. 有學業成績方面的調查表示，在主流學校就讀的 127 位小一至小六的聾/弱聽學生，在中、英、數、三科主科考試的及格率為 55.9% 至 62.2% (聾人福利促進會，2009)。在手語雙語共融教育計劃中的 33 位小一至小六聾/弱聽學生在 2013 年卻有 78.8% 至 90.9%，比調查中的主流學生平均高出近 30% 的合格率 (參閱附件一，頁 20)。

## 10. 總結

基於以上的討論，本中心希望教育局積極考慮以下幾點：

- 10.1 為就讀主流學校，有需要手語支援的聾/弱聽學生提供手語翻譯或聾人教師的支援，讓聾/弱聽學生，不論聽力程度如何，有選擇就讀主流學校，避免受隔離的權利；
- 10.2 為主流學校就讀的聾/弱聽學生另設津貼以提供手語支援；
- 10.3 重新檢視「聽障學生增強支援服務」的服務安排，從聽障兒童特殊學校安排老師直接到主流學校為聾/弱聽學生提供課堂上的支援，並提供手語支援，增加成本效益；
- 10.4 公開「聽障學生增強支援服務」之檢討及研究報告；
- 10.5 以保密文件形式把特殊學校聽障學生的公開考試和學業成績、外評報告遞交立法會審議成效；
- 10.6 調整有關支援聽障學生教師培訓課程之內容，增加手語培訓和有關手語扶助教學的知識及技巧。

引用文獻:

- Education Bureau. (2014). 就張超雄議員 2014 年 6 月 4 日信中提出的跟進問題之綜覆. CB(4)935/13-14(02). Hong Kong: Subcommittee on Integrated Education, Panel on Education, Legislative Council. Retrieved from:  
[http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/ed/ed\\_ie/papers/ed\\_ie0528cb4-935-2-c.pdf](http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/ed/ed_ie/papers/ed_ie0528cb4-935-2-c.pdf)
- Equal Opportunities Commission. (2008). 殘疾歧視條例教育實務守則. Hong Kong : Equal Opportunities Commission. Retrieved from:  
[http://www.eoc.org.hk/eoc/otherproject/chi/color/youthcorner/education/cop\\_edu/cop\\_edu\\_b.htm](http://www.eoc.org.hk/eoc/otherproject/chi/color/youthcorner/education/cop_edu/cop_edu_b.htm)
- Knoors, H., & Marschark, M. (2012). Language planning for the 21st century: revisiting bilingual language policy for deaf children. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 17(3), 291-305.
- Lange, C.M., Lane-Outlaw, S., Lange, W.E., & Sherwood, D.L. (2013). American Sign Language/English bilingual model: A longitudinal study of academic growth. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 18, 532-544.
- Lee, K., Lau , T., Lam, E., Lam J., Tang G. & Yiu C. (2014, June). Oral language development of deaf children in the SLCO Programme. Paper presented at The 2014 Symposium on Sign Bilingualism and Deaf Education, Hong Kong. Abstract retrieved from  
[http://www.cslds.org/sym\\_signbi2014/files/abstracts/en/Invited/KathyYuetSheungLee.pdf](http://www.cslds.org/sym_signbi2014/files/abstracts/en/Invited/KathyYuetSheungLee.pdf)
- Li Q., Tang G., Yiu C. & Lam S. (2014, June). D/hh students' literacy development in the SLCO Programme. Paper presented at The 2014 Symposium on Sign Bilingualism and Deaf Education, Hong Kong. Abstract retrieved from  
[http://www.cslds.org/sym\\_signbi2014/files/ppt/Talk02\\_PPT.pdf](http://www.cslds.org/sym_signbi2014/files/ppt/Talk02_PPT.pdf)
- Marschark M. & Spencer P.E. (2009). *Evidence of best practice models and outcomes in the education of deaf and hard-of-hearing children: An international review*. Report to National Council for Special Education (Ireland). Center for Education Research Partnerships (CERP), National Technical Institute for the Deaf, Rochester Institute of Technology.
- Marschark, M., Tang, G. & Knoors, H. (2014), (Eds.). *Bilingualism and bilingual deaf education* (pp. 445-476). New York: Oxford University Press.
- Hong Kong Society for the Deaf (2009). A Survey on the difficulties and challenges encountered by primary students with hearing impairment in integrated education. Hong Kong.

Yiu, C. & Tang, G. (2014). Social Integration of Deaf and Hard-of-Hearing Students in a Sign Bilingual and Co-Enrollment Environment. In M. Marschark, G. Tang, & H. Knoors (Eds.), *Bilingualism and bilingual deaf education* (pp. 342-365). New York: Oxford University Press.

# 2014手語雙語及聾人教育研討會

(附件一)

## 「香港聾人教育新方向」 記者招待會

---

香港中文大學手語及聾人研究中心  
賽馬會手語雙語共融教育計劃

2014年6月20日



賽馬會手語雙語共融教育計劃  
JOCKEY CLUB SIGN BILINGUALISM AND  
CO-ENROLMENT IN DEAF EDUCATION PROGRAMME



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



香港中文大學  
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG



# 鳴謝



賽馬會手語雙語共融教育計劃  
JOCKEY CLUB SIGN BILINGUALISM AND  
CO-ENROLMENT IN DEAF EDUCATION PROGRAMME

捐助機構 Funded by:



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

# 「賽馬會手語雙語共融教育計劃」

## 背景

---

# 香港主流聾人教育的現況：

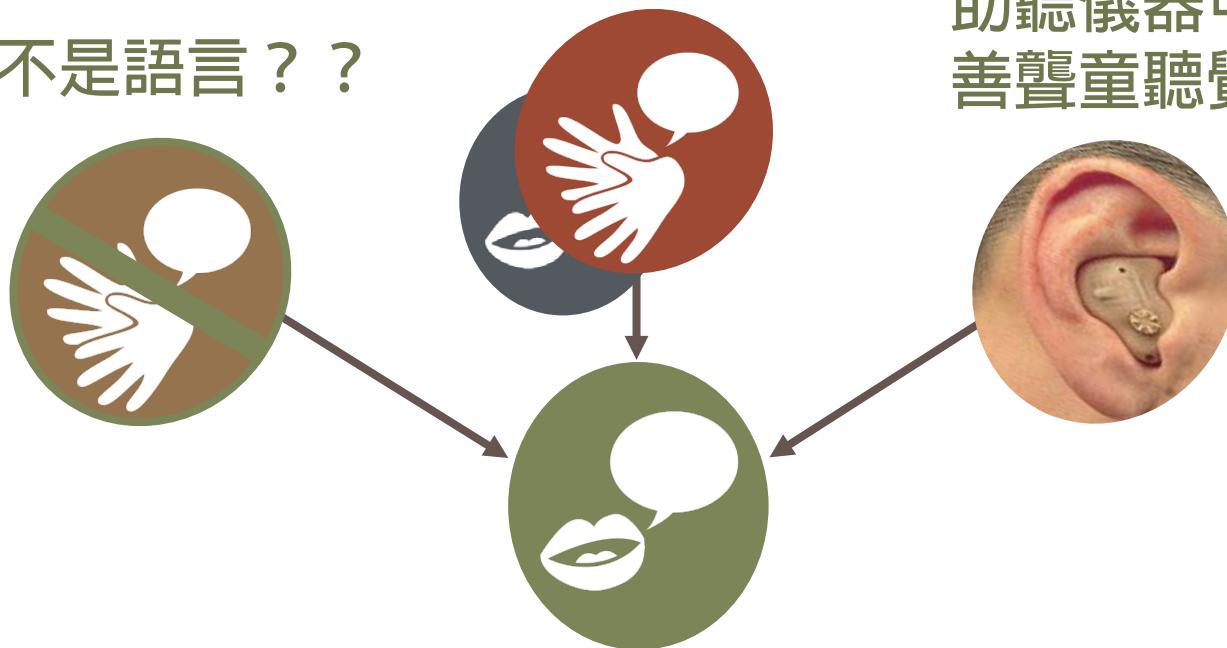
➤ 依靠單一口語教育教育，欠手語支援

對手語仍然存著誤解

手語影響口語發展？？

手語不是語言？？

助聽儀器可以完全改善聾童聽覺問題？？



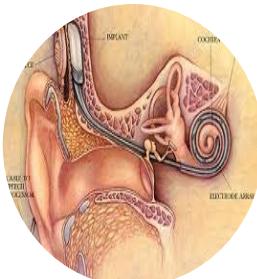
依靠單一口語教育

# 事實是：聾童溝通障礙仍然存在

助聽技術不能幫助聾童完全恢復聽覺



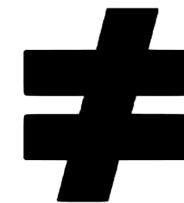
助聽器



人工耳蝸



腦幹植入



正常聽力

- 根據中心的研究，在主流學校就讀，40位嚴重及深度聽障的聾童中有 **65%** 出現非常嚴重的語言發展遲緩。
- 這些溝通障礙嚴重影響童他們的：
  - 課堂參與
  - 學習表現
  - 社交發展

# 聾人教育的國際趨勢

- 2006年聯合國《殘疾人權利公約》及2010年第21屆國際聾人教育會議皆提倡：
- 除口語教育外，在聾人教育中提供手語
- 訓練聾人老師教導聾童



2007 年  
聯合國《殘疾人權利公約》



2010 年  
第21屆國際聾人教育會議

加入手語及聾人老師

# 「賽馬會手語雙語共融教育計劃」 簡介

---

# 手語雙語共融教育 計劃的推行模式

## 手語雙語

使用口語和  
手語作為教  
學語言

聾、健老師進  
行協作教學

## 共融教育

5-7位聾生和  
健聽學生在  
同一班

一同接受主  
流學校課程

# 賽馬會手語雙語共融教育計劃-由幼兒至小六教育



Kowloon Bay St. John the Baptist  
Catholic Primary School  
九龍灣聖若翰天主教小學

中學計劃：  
聖母院書院



Saturday Reading  
Programme  
星期六閱讀計劃

Peace Evangelical Centre  
Kindergarten (Ngau Tau Kok)  
平安福音堂幼稚園(牛頭角)



Baby Signing  
Programme  
嬰兒手語班



2006

# 賽馬會手語雙語共融教育計劃



計劃簡介短片

# 為聾健學生開發各類教學資源

## 網上資源

### 學習資源

中文部首學習遊戲

閱讀計劃、視覺教具、  
工作紙

### 出版書籍

《讀故事學語法》系列

《聲音層層疊》聽障兒童  
言語聆聽理解訓練手冊

網上手語輔助閱讀系統

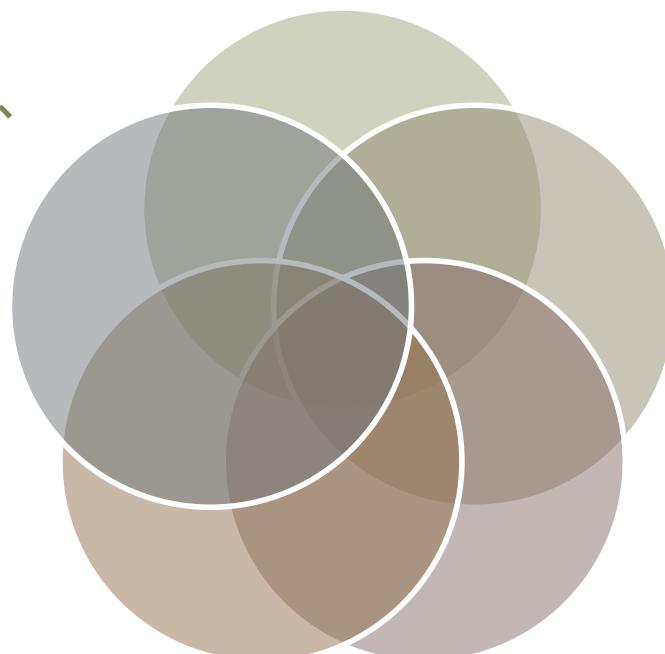
### 評估工具

中文語法知識評估

香港手語評估 (暫譯)

香港兒童口語(粵語)能力量  
表(錄像版)

香港手語故事敘述能力評  
估 (暫譯)



# 「賽馬會手語雙語共融教育計劃」

## 受惠者

- 嬰兒手語班受惠人次：
  - 104名聾生，30名健聽學生
- 手語雙語閱讀計劃受惠人次：
  - 117名聾生，27名健聽學生
- 幼稚園計劃受惠人次：
  - 64名聾生，222名健聽學生，713名非共融班學生，22名教師
- 小學計劃受惠人數：
  - 43名聾生，154名健聽學生，782名非共融班學生，123名教師
- 教師訓練受惠人次：
  - 1486名參加的教師和專業人員
- 受惠的機構/學校：
  - 330間

# 「賽馬會手語雙語共融教育計劃」 研究成果

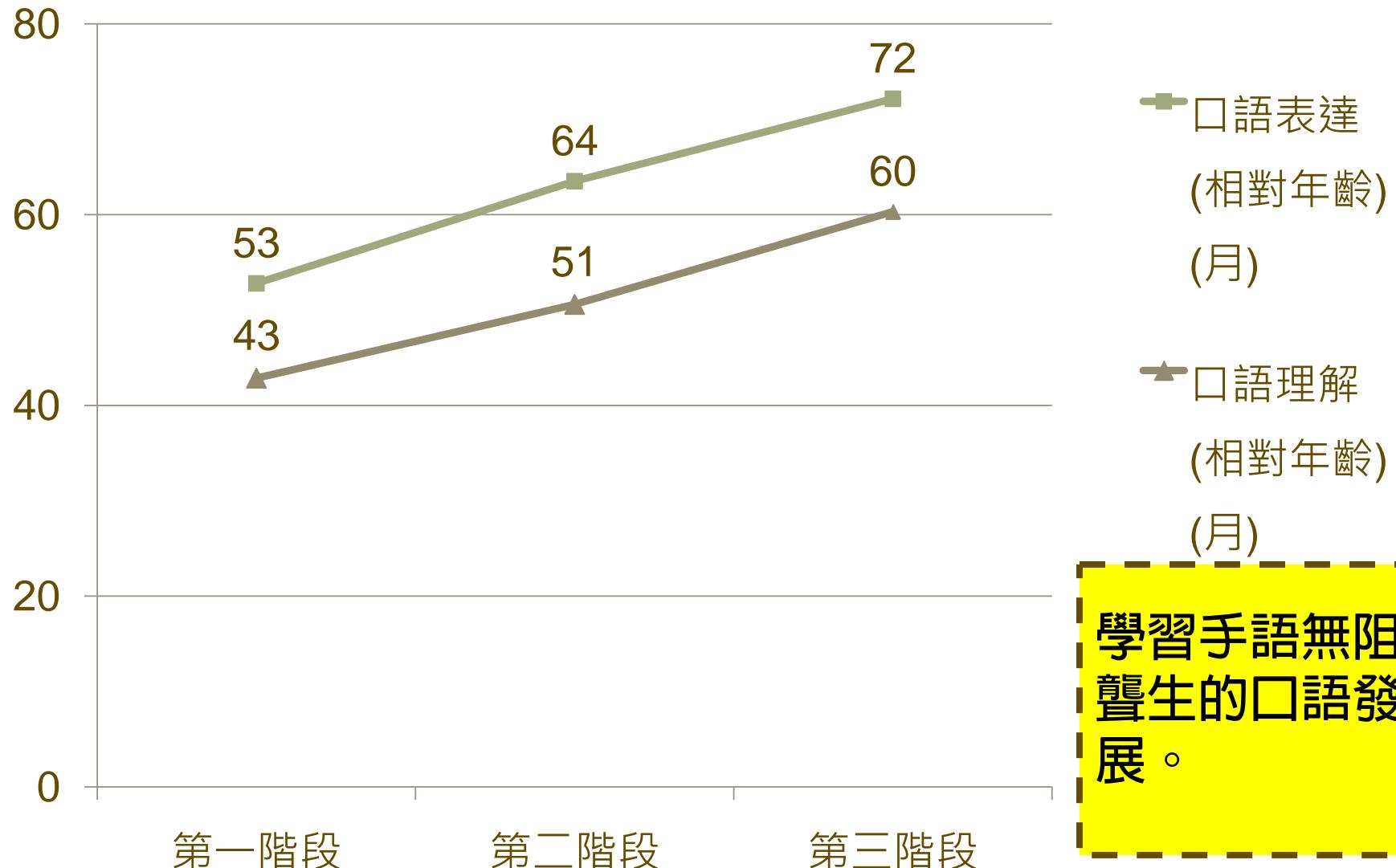
---

# 就讀主流小學之聾生的口語能力

	人數 (共111人)	百分比
口語能力達標	39	35%
口語能力不達標  (輕度至中度語障)	72  (20)	65%  (18%)
 (嚴重語障)	 (52)	 (47%)

在現時的主流教育下，多於六成聾生有不同程度的語障，直接影響聾生的學習效能。

# 在手語雙語共融教育計劃下聾生的口語能力進展

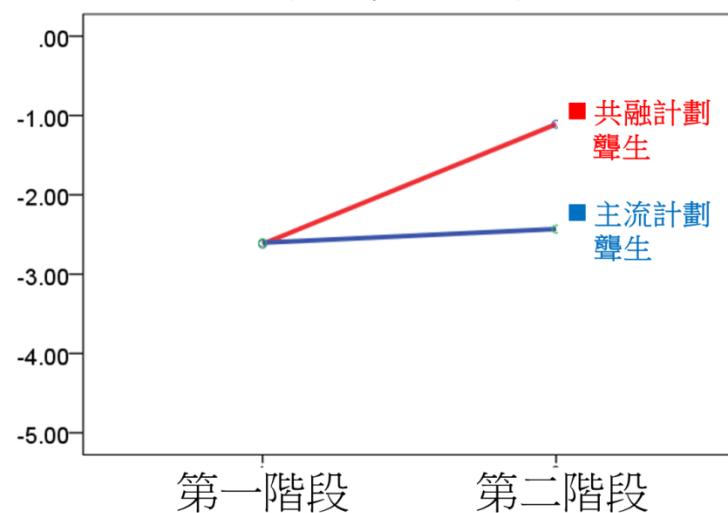
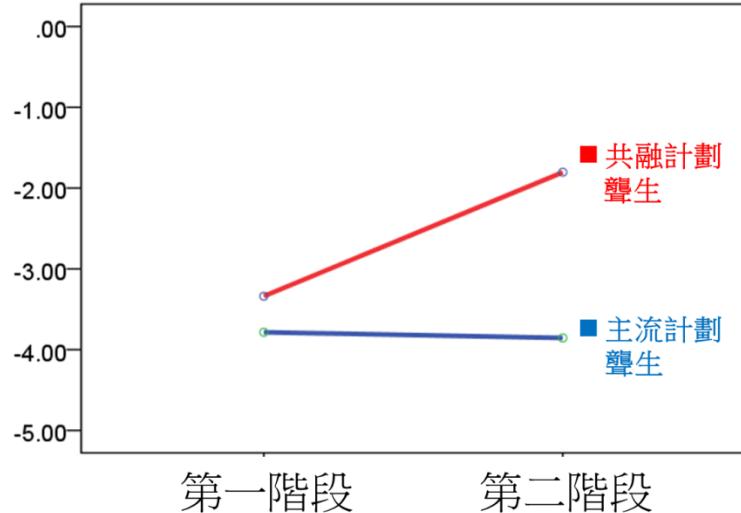


# 共融計劃學生跟其他主流 學生的比較

---

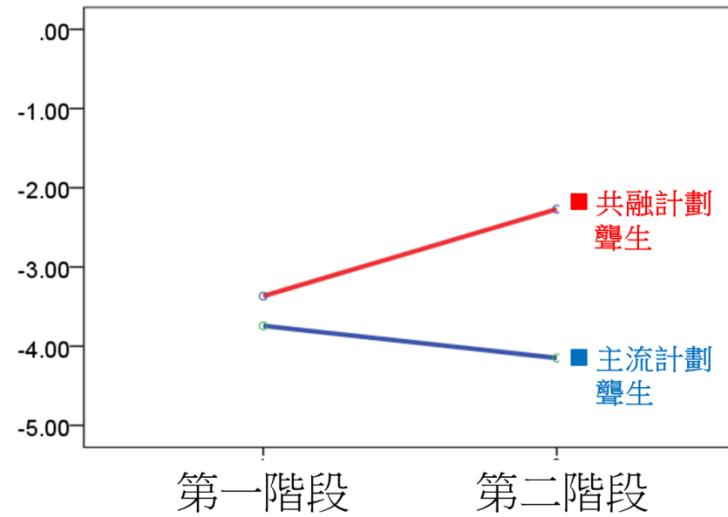
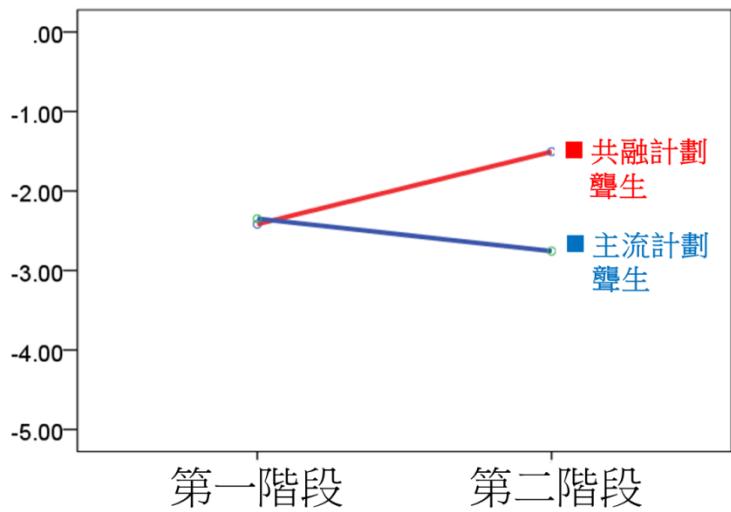
# 香港粵語語法

# 篇章理解



# 詞義關係

# 故事重述



將相類似條件的聾生作比較，聾生在共融計劃下的口語進展速度明顯較快。

# 心理社交發展

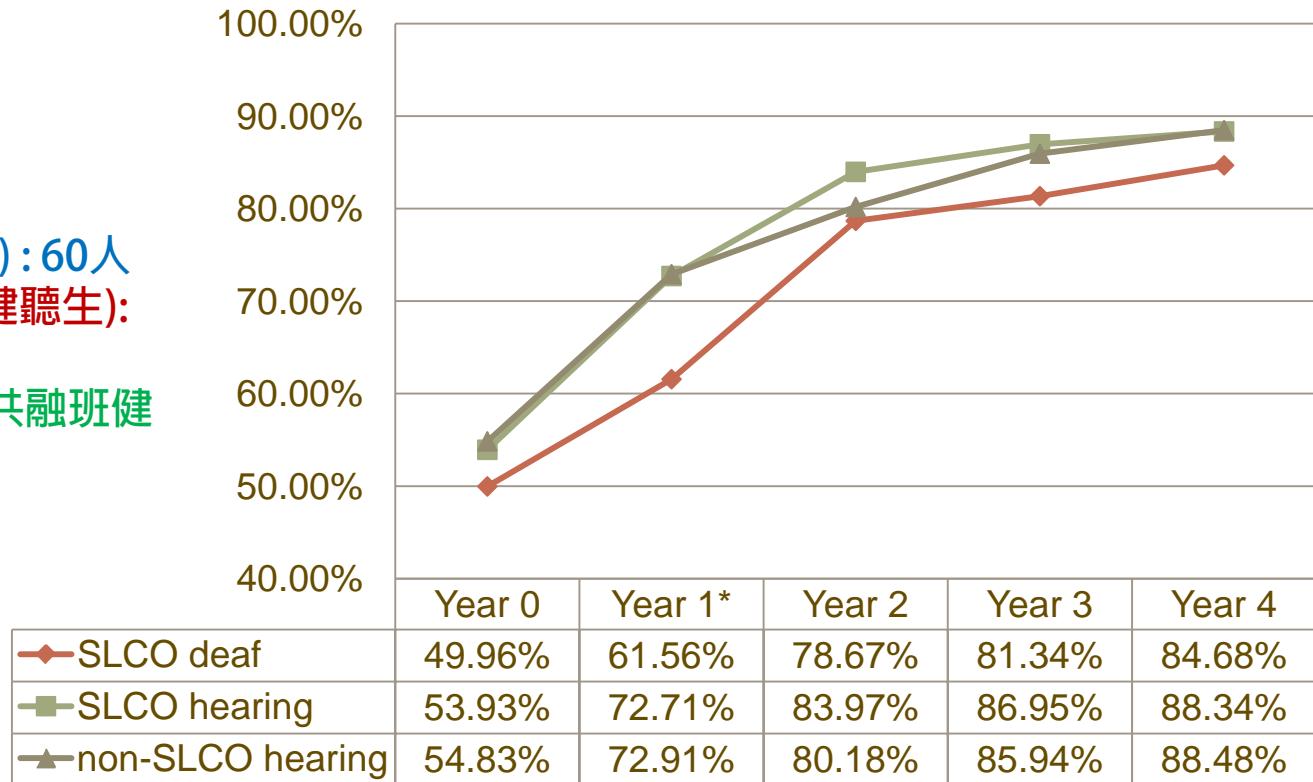
- 根據學生之間的互相評價，發現聾、健學生之間的互相接納度非常高，且沒有明顯聾、健之間的分別。
- 聾童對自己聽障的態度很正面。
- 另外，在共融班時間越久的健聽學生，對聾同學的態度越正面。



# 中文書面語語法成績：緊隨健聽學生的發展

參與評估學生：

- SLCO deaf (共融班聾生) : 60人
- SLCO hearing (共融班健聽生) : 297人
- non-SLCO hearing (非共融班健聽生) : 1092



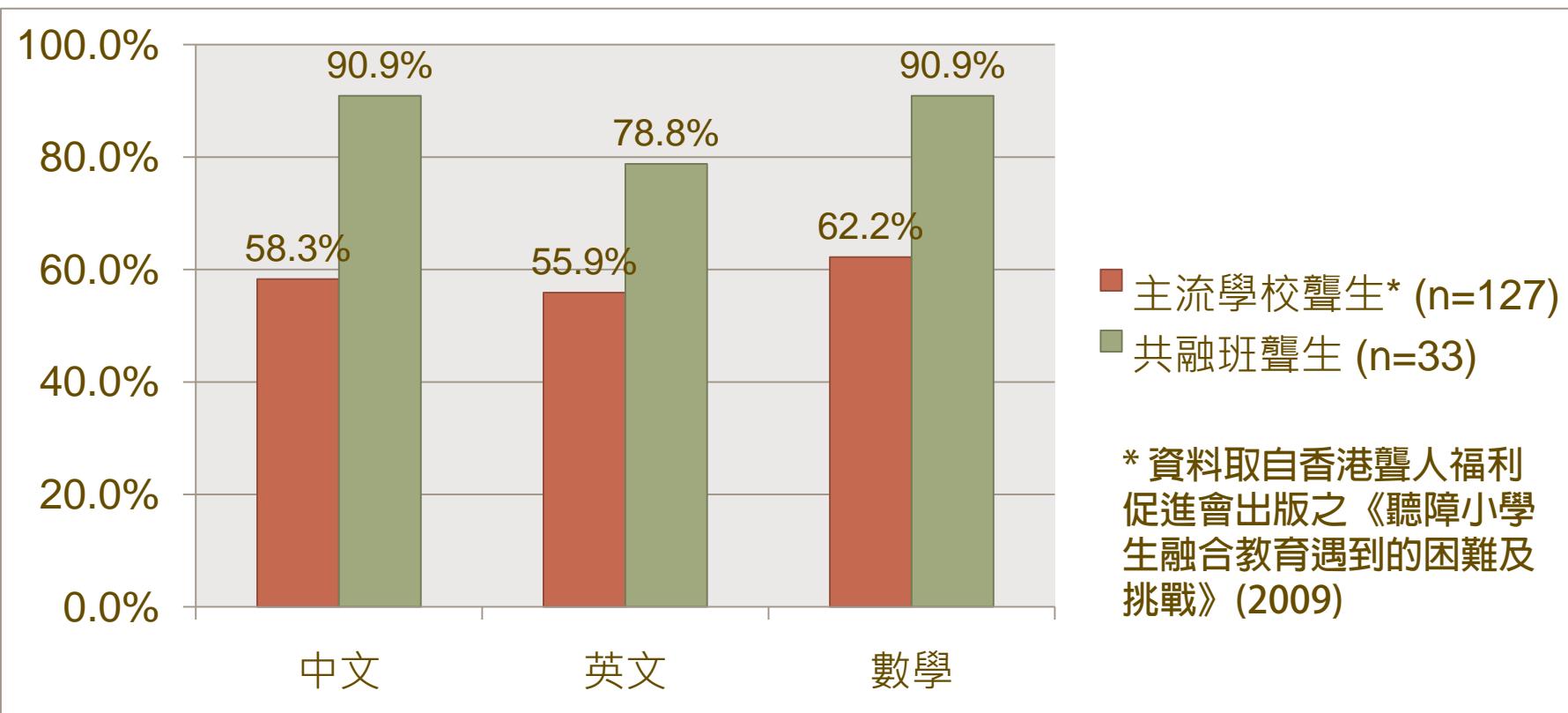
統計資料中的共融班聾生總數為26位  
其中只有4位是中度嚴重聽力損失；  
其餘22位為嚴重或深度聽力損失。

評估結果顯示：

- 1) 共融班聾生的中文語法能力與健聽學生一樣逐年發展；
- 2) 共融班聾生與健聽生的語法評估表現只在小一學年末(Year 1)具有顯著差異，小二開始則無顯著差異；
- 3) 共融班健聽生與非共融班健聽生的語法評估表現基本一致；

# 學業成績 (2012-13學期末)

比較：小一至小六共融班聾生與主流學校聾生在中、英、數、三科 主科考試的及格率



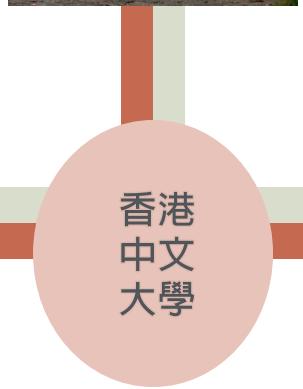
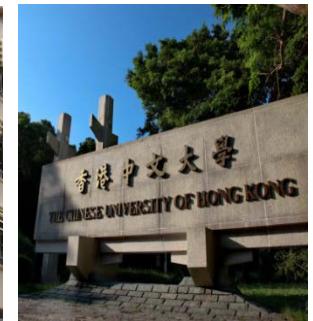
共融班聾生中有兩位聾生有其它障礙，其中一位三科都及格，另一位三科都不及格。

# 最新發展

---

# 共融教育計劃的延伸

- 2013年9月開始，該計畫已延伸至中學。



# 國際化：逐步延伸至其他國家和地區

提供諮詢：

- 中國大陸
- 臺灣
- 日本.....



# 謝謝！

聯絡: 3943 4178

電郵: [csls@cuhk.edu.hk](mailto:csls@cuhk.edu.hk)

計劃網站: [www.cuhk.edu.hk/csls/jcslco/](http://www.cuhk.edu.hk/csls/jcslco/)